

VOYAGES

48 HEURES
À MYVATN
4 et 5

facebook/
lesoleildequebec

@cyblesoleil

ÎLE DE NOIRMOUTIER

Douce lumière

Pages V6 et V7



Balade à vélo
à Noirmoutier
— PHOTO SYLVIE RUEL,
COLLABORATION SPÉCIALE

LE FLEUVE SUR RAIL

SOUPER FERROVIAIRE QUÉBEC - CAP TOURMENTE

Montez à bord pour savourer une expérience unique: un panorama de crépuscule enchanteur et un souper quatre services inspiré du terroir de Charlevoix. Dégustez trois heures de pur délice en longeant fleuve, montagnes et villages. Une escapade aller-retour avec départ de la gare du Parc de la Chute-Montmorency.

119\$
PAR PERS.

RÉSERVATIONS :
1 877 536-2774 #5
LEMASSIF.COM/5



LE TRAIN
LE MASSIF DE CHARLEVOIX

Le réveil de Marseille

VIOLAINE BALLIVY
La Presse

MARSEILLE — Avec de nouveaux musées, galeries, boutiques de créateurs et bistros chics, Marseille n'est plus une simple escale : c'est LA ville tendance de l'année en France. Petit guide pour s'y retrouver, entre ses nouveaux charmes et ses classiques indétronables.

PAVILLON M

Marseille espère que son titre de capitale européenne de la culture lui permettra d'attirer, en 2013, pas moins de 10 millions de touristes, pour lesquels elle a prévu plus de 650 activités. Comme il n'est pas toujours facile de s'y retrouver dans cette abondance, on commence tout séjour à Marseille par un détour au Pavillon M, guichet unique d'information et de réservation, doublé d'un intéressant lieu d'expositions multimédias, avec vidéos, écrans interactifs ou hologrammes décryptant la ville sous tous ses angles. Les fanas d'architecture craqueront pour ce pavillon

en bois largement vitré, dont toutes les composantes pourront être recyclées ou réutilisées après son démontage, prévu en 2014.

Place Villeneuve-Bargemon
www.pavillon-m.com

LE PANIER

Oui, le Panier est le plus vieux quartier de Marseille, avec des traces d'implantation datant de plus de 2000 ans, mais il a pris un sérieux coup de jeune récemment. Le Panier, point de chute des immigrés à Marseille, réputé populaire et mal famé, séduit maintenant les jeunes professionnels las d'habiter la banlieue éloignée faute de trouver un loyer abordable ailleurs au centre-ville. C'est un peu comme le quartier Saint-Henri à Montréal ou Belleville à Paris. Bourgeois bohème. Métissé. Jeune. On prend un réel plaisir à arpenter ses ruelles étroites émaillées de restaurants sympas, de cafés bios, d'ateliers d'artistes, dont un collectif de créatrices de santons. C'est ici, aussi, que l'on trouvera les plus jolis savons de Marseille. Emballages design dans les boutiques



Le centre artistique J1, symbole de la revitalisation du port de Marseille. — PHOTOS OFFICE DE TOURISME ET DES CONGRÈS DE MARSEILLE

Compagnie de Provence (1, rue Caisserie), formes amusantes et couleurs vives craquantes chez 72 % Pétaque (10, rue du Petit-Puits).

FRINGUES, DÉCO ET BARS À VIN

Dans les environs du quai Riveneuve sont concentrées les boutiques de vêtements, de chaussures et d'autres bijoux irrésistibles très souvent signés des mains de designers de la région marseillaise. On lèche les vitrines des vêtements décontractés de Sugar, des jolies mailles de Petites, des bijoux de Virginie Monroe ou encore des vêtements pour enfants ultra-colorés de La Sardine à Paillette, dans une ambiance bon chic, bon genre nettement plus agréable que les environs plus tapageurs de la Canebière. Sans compter qu'ici, on séduit aussi les papilles, qu'elles aiment les pâtisseries fines

ou les bars à vin recherchés. Un peu moins *glamour*, plus jeune, c'est le Cours Julien, petite rue piétonne où se succèdent — entre les graffitis multicolores — les cafés branchés, les ateliers de créateurs, les librairies spécialisées en bande dessinée et les boutiques pour enfants. On touche ici au cœur de la jeunesse marseillaise.

LE J4

Marseille n'a jamais connu de chantier culturel aussi imposant que celui du J4, qui vise à transformer cette section du port de 2,5 hectares en vaste complexe muséal, au coût de 440 millions d'euros (615 M\$ CAN). C'est une véritable ode à la culture méditerranéenne, d'abord avec le MuCEM, le tout premier musée d'envergure nationale consacré entièrement aux peuples du pourtour méditerranéen.

On poursuivra l'aventure avec la Villa Méditerranée voisine, un lieu d'exposition qui traitera davantage des enjeux contemporains de la région — oui, comme le Printemps arabe — par l'entremise de parcours d'expositions scénarisés comme de petits documentaires. Construits en bord de mer, les deux géants de béton transforment avantageusement la silhouette de Marseille et appellent tout un secteur à se revitaliser. Dommage qu'il y ait eu du retard et que tout n'ait pas été prêt pour le lancement de Marseille 2013.

201, quai du Port

LE J1

Moins ambitieux que le chantier du J4, le J1 n'en demeure pas moins un autre beau symbole des efforts de revitalisation de la façade portuaire

3161811

EXCLUSIF! CADEAUX D'UNE VALEUR DE 50\$**

TOURS AMÉRIQUE 603
Nous offrons plus!

CROISIÈRE
NEW YORK ET CARAÏBES
PUERTO RICO, LABADIE, ST MARTEENS, ST KITTS

12 jours / 11 nuits 94\$* /jour
Départs 20 Janvier 2014 à partir de

1 866 530 5305
TOURS AMÉRIQUE.COM

*Tant par personne en occupation quad. Rabais réservés-tot non applicable sur les réservations à moins de 45 jours du départ. Transport en autocars de luxe. Croisière sur le Explorer of Seas (RO). Hébergement 4,5 étoiles à New York. 10 villes de départ (+S). **Cadeaux par chambre selon le forfait choisi. Taxes et Frais inclus. Tarifs à confirmer. Certaines conditions s'appliquent. Titulaire d'un permis du Québec.

3285836

voyages bergeron.com
depuis 1950

Présente Passion MONDE

La nouvelle génération de circuits

Conférences le jeudi 5 septembre
Hôtel Plaza Québec, 3031, boulevard Laurier

VIETNAM	13 h
ITALIE*	15 h
ARGENTINE & PATAGONIE*	17 h
INDE	19 h

* Vol au départ de Québec sans supplément. Sur certains départs et dans la limite des places disponibles.

Réservez votre place au 1 855 907-0072
www.passionmonde.com

PERMIS DU QUÉBEC

de Marseille. L'imposant débarcadère des transbordeurs venus du Maghreb, le J1 (pour jetée numéro 1), a été transformé au coût de huit millions d'euros (11 M \$CAN) en l'un des centres artistiques phares de la métropole. Sous une immense charpente métallique, il englobe un espace d'exposition de 2500 m² — où l'on présentera à l'automne une rétrospective du travail de l'architecte Le Corbusier. On y trouve l'Atelier du large, qui regroupe trois galeries où sont exposées les œuvres de jeunes artistes émergents, des ateliers proposés au public, un espace de jeu pour les enfants, une librairie bien garnie et un restaurant, entre le bistro et la cafétéria, offrant une vue magnifique sur le port.

Place de la Joliette, boulevard du Littoral



Le MuCEM, musée consacré aux peuples du pourtour de la mer Méditerranée

LES INDÉMODABLES

BOUILLABAISSE

La bouillabaisse n'est plus ce qu'elle était. À l'origine un mets populaire consommé en famille par les pêcheurs, elle est aujourd'hui un plat d'exception réservé aux grandes occasions (et aux touristes, il faut le dire), compte tenu de son prix. «À moins de 40 euros (55 \$CAN), ne la commandez pas, vous serez déçu de la qualité», prévient Marion Fabre, de l'Office du tourisme de Marseille. Et pour cause : même s'il s'agit d'un plat simple (sa recette se résume ainsi : «Quand ça bout, on baisse», d'où son nom), elle requiert une (longue!) liste d'ingrédients d'une qualité irréprochable. La Charte de la bouillabaisse, signée par certains restaurateurs soucieux de préserver la tradition, établit qu'elle doit contenir un minimum de six espèces de poisson (comme la rascasse, le saint-pierre, le congre, le rouget, l'araignée, la lotte ou la langouste). Elle est servie en deux temps : d'abord le bouillon de poisson, accompagné d'une mayonnaise au piment et au safran et de croûtons frottés à l'ail; ensuite les poissons, cuits, qui doivent être présentés aux clients avant d'être découpés, puis dressés dans une assiette creuse avec un peu de soupe et de pommes de terre. Copieux? Plus qu'assez pour tenir au ventre d'un pêcheur pendant une journée de labeur en mer! Pour en profiter, arrivez donc l'estomac bien vide. Comptez 60 euros (83 \$ CAN) pour l'expérience gastronomique au Miramar, en front de mer, qui propose aussi

des cours de cuisine, avec virée au marché le matin et repas du midi pour 120 euros (167 \$CAN).

12, quai du Port
www.lemiramar.fr

LA CITÉ RADIEUSE

Mieux concevoir les tours d'habitation en ville pour exploiter le mieux possible les espaces, tout en créant des milieux de vie agréables : c'est ce casse-tête toujours d'actualité que l'architecte Charles-Édouard Jeaneret, mieux connu sous le nom du Corbusier, voulait résoudre lorsqu'il a créé la Cité radieuse de Marseille, à la fin des années 40. On a alors vu s'ériger un bâtiment de 165 mètres de longueur, de 24 mètres de largeur et de 56 mètres de hauteur, immense paquebot échoué loin du port, conçu comme un petit village où les appartements ultrafonctionnels sont aménagés comme de petites maisons sur un ou deux niveaux. On y trouve une «rue» intérieure avec des boutiques, un gymnase et une maternelle au dernier étage et une aire de jeu pour les enfants à l'arrière. À son ouverture, elle a été baptisée la Maison du fada («cinglé», en patois local). Elle n'a pas manqué de recevoir des éloges par la suite; elle a fait école et attire encore aujourd'hui les fans d'architecture. Un hôtel y est désormais installé, de même qu'un restaurant, mais on peut aussi explorer partiellement l'immeuble en s'inscrivant simplement à l'entrée auprès du gardien et prendre un bain de soleil sur la magnifique

terrasse. Des visites guidées sont organisées tous les jours par l'Office du tourisme à partir du mois d'avril. Trois départs par jour, 10 euros (14 \$ CAN) par personne.

www.resamarseille.com

NOTRE-DAME-DE-LA-GARDE

On la voit de partout, cette «Bonne Mère» protectrice des pêcheurs, immense basilique posée sur un piton rocheux dominant Marseille depuis 1867. Notre-Dame-de-la-Garde, c'est un peu comme la cathédrale Notre-Dame de Paris, à la fois emblème de la ville, point de rencontre des citadins et aimant à touristes, qui en font un passage obligé, quelles que soient leurs croyances, pour la simple et excellente raison qu'on y a la plus belle vue sur Marseille et le port. Construite tout en contrastes — calcaire blanc immaculé et golfalina vert émeraude à l'extérieur, mosaïques colorées et dorures à l'intérieur —, elle protège la ville, qui le lui rend bien. Le maire veille à ce qu'aucune construction ne la surpasse. Cela dit, même si elle reçoit près d'un million de visiteurs par année, la plupart ignorent qu'on peut aussi se restaurer dans la petite cantine de la basilique, tenue par des sœurs missionnaires d'une gentillesse exquise, qui y servent une cuisine familiale bon marché (comptez environ 10 euros le midi). Le décor minimal est amplement compensé par la vue exceptionnelle sur la cité.



La «protectrice des pêcheurs», Notre-Dame-de la Garde, domine Marseille et son port.

FRIOUL

L'archipel du Frioul, visité par Jules César avant Jésus-Christ et conquis par François I^{er} en 1516, ne doit pas sa notoriété à un chef d'État ni à ses milliers de visiteurs annuels, mais plutôt à un bagnard. C'est là que l'auteur Alexandre Dumas a enfermé l'un des plus illustres prisonniers de la littérature, Edmond Dantès, dans son roman-fléuve *Le comte de Monte-Cristo*. Les plus mordus de l'œuvre devraient faire la visite commentée du fort transformé en prison, dans l'île d'If. Les autres y verront l'occasion de faire une petite sortie en mer (comptez 20 minutes en navette depuis le port, 10 euros pour un aller-retour à l'île d'If, 15 euros incluant les autres îles du Frioul), loin du brouhaha de la métropole, dans un décor comme seule en produit la Méditerranée, archipel aride de calcaire blanc dépourvu de faune et de flore, terrain de jeu des éléments qui s'y déchaînent sans

regret : le feu d'un soleil de plomb sans ombre salvatrice, l'air d'un vent — le mistral — qui souffle si fort qu'on dit de lui qu'il rend fou.

LE VIEUX-PORT

On vient à peine d'y arriver qu'on l'aime déjà, ce Vieux-Port, cœur vibrant d'une ville qui ne manque pas d'énergie. Tous les matins, les pêcheurs viennent écouler à la criée leurs plus belles prises du jour, comme le faisaient leurs pères et leurs grands-pères. On l'aime aussi parce qu'on l'a réaménagé pour faire plus de place aux piétons et aux cyclistes et pour faire en sorte qu'on ne s'y arrête plus coincé dans sa voiture, pris dans un embouteillage, mais pour admirer les plus beaux voiliers amarrés aux quais. Le Vieux-Port accueille désormais la plus grande place publique de la ville, animée du matin au soir. Vous verrez vite que tous les chemins y mènent.

3237887

Voyages solidaires  Cégep Marie-Victorin Savoir inventer demain Voyages solidaires

Expérience d'immersion interculturelle pour personnes de 50 ans et plus...
avec hébergement dans une famille et bénévolat

Séjour de 7 semaines

- Albanie
- Bénin
- Burkina Faso
- Dharamsala (Inde)
- Pérou
- Sénégal
- Vietnam

http://voyagesolidaires.collegemv.qc.ca
1 800 700-0623, poste 5232

3202996

Voyages Symone Brouty
www.voyagesbrouty.com
418 650.0424

DES CIRCUITS QUI FONT TOUTE LA DIFFÉRENCE
NOUS PRENONS LE TEMPS DE VISITER.
ANNULATIONS - EXCELLENT PRIX

SPLÉNDEURS D'ITALIE 20 JRS
LE 6 SEPTEMBRE 1 PLACE SANS SUPPL.
LE 20 SEPTEMBRE 2 PLACES
LE 2 OCTOBRE 2 PLACES

EUROPE DE L'EST - 24 JRS
LE 12 SEPTEMBRE 1 PLACE SANS SUPPL.

GRAND TOUR DE L'INDE 25 JRS
LE 4 NOVEMBRE 2 PLACES

3229719

Permis de l'OPC: 702569 Sem.: 10 h à 18 h Sam./Dim.: 10 h à 17 h

Vacances Sinorama 華景假期

514-866-6888 1-866-810-0888

Séances d'information
Québec Hôtel Delta Québec
Chine
25 août à 11:00
22 sept. à 11:00

LE FORFAIT COMPREND :
* Vols internationaux par United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses)
* Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. * Tous les transports en autocar.
* Hôtel 4 ou 5 étoiles. * Repas indiqués dans le programme. * Services de guides francophones. * Taxes et la FICAV inclus.

Nous avons d'autres voyages en Asie!

À la recherche du 'Monde perdu'

Départ: 26 fév. 08 mars 18 mars 03 nov. 13 nov. 23 nov. 2014

Nord du Vietnam + Yunnan + Sichuan 18 jours 2014 3699 \$ P.P.
Visites: Hanoi — Halong(UNESCO) — Sapa — Yuanyang(UNESCO) — Kunming — Forêt de Pierre(UNESCO) — Dali(UNESCO) — Lijiang(UNESCO) — Shangri-La(Prefecture autonome tibétaine) — Chengdu — Sichuan Sanctuaires du grand panda(UNESCO) — Shanghai

Nord du Vietnam + Yunnan + Sichuan + Croisière 22 jours 2014 3999 \$ P.P.
Visites: Hanoi — Halong(UNESCO) — Sapa — Yuanyang(UNESCO) — Kunming — Forêt de Pierre(UNESCO) — Dali(UNESCO) — Lijiang(UNESCO) — Shangri-La(Prefecture autonome tibétaine) — Chengdu — Sichuan Sanctuaires du grand panda(UNESCO) — Croisière sur fleuve Yangtsé (5 nuits) (4 excursions inclus: Shibaozhai — Shennv rousseau — Grand Barrage — Jingzhou)

Les Merveilles du Yunnan + Croisière sur le fleuve Yangtsé (3 Gorges) 15 jours 2014 2599 \$ P.P.
Visites: Kunming — FORET DE PIERRE (UNESCO) — Dali (UNESCO) — Lijiang(UNESCO) — Shangri-La (Prefecture autonome tibétaine) — Croisière sur le fleuve Yangtsé

Départ: 05 Mars 10/20 Nov. 2014

Pays bouddhiste Départ Garantie: 26 fév. 2014

Xanadu · Myanmar et Laos 17 jours 2014 5499 \$ P.P. 4999 \$ P.P.
Visite: Luang Prabang — Yangon — Heho — Lac Inle — Mandalay — Bagan

Xanadu · Myanmar et Laos + Fleuve Yangtsé 22 jours 2014 7999 \$ P.P. 5999 \$ P.P.
Visite: Luang Prabang — Yangon — Heho — Lac Inle — Mandalay — Bagan — Chongqing (Fleuve Yangtsé croisière)

Prix incroyable !!!
Prix valable, si payé en totalité au moment de la réservation
Place limitée, hôtel de 5 étoiles, vol international + 5(8) vols domestiques tous les repas, guide francophone

998 boul. Saint-Laurent, bureau 518, Montréal, QC H2Z 9Y9 Place d'Armes

www.sinorama.ca info@vacancesinorama.com

Vacances Sinorama inc. se réserve le droit de modifier le transporteur aérien, l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis.

ISLANDE

48 heures à Mývatn

SYLVAIN SARRAZIN
La Presse

Comment passer d'une planète à l'autre sans se ruiner avec un vol spatial? En orbitant autour du Mývatn, lac du nord de l'Islande, où foisonnent des bizarreries géologiques à la limite du fantastique : terrains de jeux lunaires, bouillottes de boue et cratères colériques. Tour d'horizon de cet univers où l'intense activité volcanique a forgé de grands espaces.

inversé. Une agréable randonnée de sept kilomètres à travers les champs, où nous sommes escortés par des moutons gloutons, nous mène à son pied. Là commence une montée à pic, où nos souliers s'enlacent dans un marais de cendres et de graviers. Ce n'est qu'une fois en hauteur qu'on est frappé par la dimension lunaire de la bête, toute de gris vêtue : elle abrite un cratère béant, né d'une explosion volcanique il y a plus de 2500 ans. Sa rondeur parfaite, les stries de ses parois internes et la petite butte en son centre font qu'elle s'apparente à un gigantesque presse-agrumes. On pourrait y presser une orange de plus d'un kilomètre de diamètre. Avec la vue panoramique sur le lac et ses environs, dès midi, la petite pause devient grandiose.

compacte s'est empressée autour de grandes caisses partiellement ouvertes abritant des femmes au visage blafard, comme «cérusé», peut-être rescapées d'un désastre écologique. Bernard Willhelm les a coiffées de chapeaux dont les bords se découpent et s'allongent comme les bras d'une pieuvre, de bonnets phrygiens en éponge blanche. D'autres paraissent avoir la tête entourée d'un pansement ou portent des cocardes. La tête nous tourne encore lorsqu'on redescend du cercle de lune, par le flanc opposé. Subitement, le décor s'assombrit, et l'on pénètre dans un labyrinthe géant de pierres calcinées. Bienvenue à Dimmuborgir, les «châteaux noirs»! Cette galerie de colonnes de lave noircie se dressant dans les airs a été sculptée naturellement, dans des formes alambiquées. À ne pas manquer : une immense arche aux allures de rocher Percé, en plein milieu du dédale. Drôle de planète brûlée!



Fumerolles du site de Hverir — PHOTOS LA PRESSE, SYLVAIN SARRAZIN

Jour 1

9h VERS LE HVERFJALL

Hameau aussi paisible que minuscule, Reykyahlid est notre quartier général, sur les bords du lac Mývatn. Premier objectif se profilant à l'horizon : le Hverfjall, intrigante colline en forme de cône

12h AU PAYS DE L'«ART NOIR»

Dans une salle trop petite du X^e arrondissement, une foule

15h LES CRATÈRES SE METTENT AU VERT

Du gris, du noir... il est temps de se mettre au vert en mettant le cap sur Skutustadir, au sud du lac. Le relief de ce chapelet d'îles et de presqu'îles y est unique, ponctué d'une légion de trous verdoyants. Il s'agit de pseudo-cratères, formés par une explosion

de vapeur lors du contact entre les coulées de lave et les eaux du lac. Résultat : un tapis vert pareil à une énorme éponge à trous. Heureux celui qui a les moyens de se payer un survol en avion pour admirer cette curiosité depuis les cieux. Mais il ne pourra côtoyer de près les adorables chevaux nains islandais, qui broutent sur les bords du lac...

3302141

RENCONTRES D'INFORMATION



À QUÉBEC, SAMEDI LE 24 AOÛT 2013
LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER, QUÉBEC

10h30
- LE JAPON, SYMBIOSE DE LA BEAUTÉ & DE LA MODERNITÉ -
Départs : 2 & 7 avril 2014

- RÉUNION - MAURICE - SEYCHELLES -
LES PERLES DE L'Océan Indien
Départ : 20 avril 2014

12h30
- NÉPAL & BHOUTAN -
Départ : 26 février 2014

- L'ÉQUATEUR & LES ÎLES GALAPAGOS -
Départ : 11 janvier 2014

14h30
- GRAND TOUR D'AUTRICHE -
Départ : 30 mai 2014

- ARGENTINE - CHILI - PATAGONIE -
Départ : 7 février 2014

16h00
- NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE -
Départ : 13 novembre 2013

QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES SUR NOS CIRCUITS DE L'AUTOMNE !

- ARGENTINE & PATAGONIE (CHILI & ARGENTINE) -
DU NORD-OUEST ARGENTIN AU MYTHIQUE CAP HORNE
Départ : 12 octobre 2013 - 2 places

- SICILE & ITALIE DU SUD -
Départ : 6 octobre 2013 - 4 places

- LE PÉROU & LA BOLIVIE -
Départ : 18 octobre 2013 - 2 places

- AFRIQUE DU SUD, ENTRE NATURE & CULTURE -
Départ : 16 novembre 2013 - 6 places

- INDE DU NORD & NÉPAL -
Départ : 17 novembre 2013 - 8 places

3121153

Le voyageur de Québec 418 977.4080
877 977.4080 **CELEBRITOURS**

LONGS SÉJOURS

TUNISIE - SOUSSE
31 octobre, 7 novembre, 6, 13 et 20 février 2014
Long séjour à SOUSSE dans magnifique hôtel bord de mer 4* le TOUR KHALEF, 3 repas par jour, ¼ L vin et ½ L eau aux repas. **1599\$**

ESPAGNE - PORTUGAL
Du 16 février au 29 mars, 42 jours incluant 6 nuits à Lisbonne, 106 repas, ¼ L vin, ½ L eau aux repas sauf à Lisbonne. 6 EXCURSIONS INCLUSES. Hôtels 4*. **3599\$**

PORTUGAL - LISBONNE ET L'ALGARVE
3, 10 octobre, 17, 24 avril, 20 jours incluant 4 nuits à Lisbonne, magnifiques hôtels 4*, 3 repas/jour, 1/4 L vin, 1/2 L d'eau aux repas sauf à Lisbonne (petits-déjeuners seulement). 3 EXCURSIONS INCLUSES. **2499\$**

CROATIE - SPLIT ET DUBROVNIK incluant 4 nuits à Paris
24 octobre, 13 mars, 20 jours, hôtels 4 et 5*, 7 nuits à Split et 7 nuits à Dubrovnik, 3 repas par jour et ¼ L vin et ½ L eau aux repas sauf à Paris (petits-déjeuners seulement). **2699\$**

CIRCUITS

PORTUGAL - Lisbonne - Porto - Fatima - Evora - Albufeira
27 octobre, 9 mars 2014, 15 jours, 3 repas/jour sauf à Lisbonne. Beaucoup d'inclusions. Petits groupes. **2299\$**

ESPAGNE - DE BARCELONE VERS LA COSTA DEL SOL
Barcelone - Valence - Guadix - Grenade - Nerja - Costa del Sol. 15 octobre, 18 mars 2014, 15 jours, hôtels 4*, 33 repas, visites. Prolongez votre séjour d'une semaine sur la Costa del Sol pour seulement 390 \$ pp. incluant tous les repas. **2399\$**

DÉCOUVERTE DE LA THAÏLANDE LÉGENDAIRE
27 octobre, 30 mars 2014, 20 jours, 3 nuits à BANGKOK - KANCHANABURI - AYUTTHAYA - CHIANG RAI - CHIANG MAI et séjour à PHUKET dans magnifique hôtel KAMALA BEACH 4*. **2999\$**

Autres dates disponibles pour toutes les destinations

Prix à partir de p.p. occ. double incl. : taxes, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides jusqu'au 31 août 2013 ou selon disponibilité. Pour les conditions générales, consultez notre brochure ou notre site web. PRIX VALIDES SI PAIEMENT COMPTANT OU CHÈQUE. PERMIS DU QUÉBEC. Le prix n'inclut pas la contribution FICAV DE 2 \$/1000 \$.

www.levoyagistedequébec.com

18h SOUS LE SIGNE DU POISSON

Difficile d'échapper aux filets poissonneux de l'Islande, pays de pêcheurs. Les campeurs opteront pour une lamelle de saumon fumé, déposée sur une tranche de geysirbread (un pain cuit sous la terre, dans un fourneau géothermique naturel). Les occupants des chambres d'hôtel se tourneront vers l'excellente brandade de morue. Plus délicat à avaler : l'addition. En Islande, les prix s'envolent vite et nous ramènent sur terre.

24h UNE BORÉALE, SVP

En fonction de la période de l'année, les chasseurs d'aurores boréales peuvent espérer satisfaire leur appétit de couleurs, loin de toute pollution lumineuse. On peut faire des tentatives dès la mi-septembre, même si les chances d'en observer restent maigres avant l'hiver. Dès la fin de l'été, attention aux chutes du mercure, qui descend souvent dans le négatif. Mais imaginer le spectacle des reflets colorés dansant sur le lac donnera le courage de patienter dans le froid.

Vacances Camélia 山茶花假期
Voyagez-vous en Asie? Vous avez beaucoup de choix!

Séance d'information - hôtel Hilton Québec samedi 7 septembre 2013

Vietnam + Cambodge 11 h / Chine 14 h
Réservez gratuitement 1 855 868-6333
Nombre limité à 20 personnes maximum pour tous nos groupes de voyage en Chine en 2014, départs garantis.

Joyaux de la Chine - 26 Jrs 2014 (800\$ de rabais par couple)
Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - Lijiang - Shaxi - Dali - Weishan - Shilin - Kunming - Guilin - Yangshuo - Suzhou - Tongli - Shanghai 2014
22 mars ... 3569\$ **3569\$**

Brillant de la Chine - 21Y Jrs 2014 (500\$ de rabais par couple)
Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - 16 mars ... 2949\$
Croisière (Trois Gorges) - 13 avril ... 2949\$
Chongqing - Dali - Weishan - 10 mai ... 3019\$
Shilin - Kunming - Suzhou - 2949\$
Tongli - Shanghai **2949\$**

Express de la Chine - 24C Jrs 2014 (800\$ de rabais par couple)
Beijing - Tianjin - Xi'an - Chongqing - Croisière (Trois Gorges) - Wuhan - Shanghai - Suzhou - 23 mars 2014
Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - 20 avril 2014
Zhuhai - Macao - Hong Kong - 25 mai 2014
3699\$

Promotion en août

Soit - obtenez une SUITE gratuitement pour la croisière de luxe sur le fleuve de Yangtze. Bon voyage en Chine! Profitez-en!

Soit - obtenez une assurance supérieure à moitié prix. Aucun souci! Vous serez entièrement protégés avant et pendant votre voyage!

Cette offre spéciale est seulement pour les clients qui réservent un voyage en Chine de 2014 pour départ en mars, avril et mai 2014.

Essence de la Chine - 16 Jrs 2014 (400\$ de rabais par couple)
Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - 18 mars... 2399\$ **2399\$**
Croisière (Trois Gorges) - Chongqing - 22 avril... 2499\$ **2399\$**
Suzhou - Tongli - Shanghai - 17 juin... 2669\$

Vietnam + Cambodge 23 Jrs - Meilleur itinéraire
Hanoi - Halong - Sapa - Hué - Danang - Hoi An - Tra Que - Ho Chi Minh - Cai Be - Vinh Long - Cantho - Siem Reap - Phnom Penh (12 places par groupe) **4769\$**
10 et 17 fév. 2014

Tous nos forfaits comprennent : • Vols internationaux et domestiques • Transports domestiques en autocar • Repas mentionnés dans le programme • Frais d'entrée pour les visites • Service de guides francophones • Hôtels 5 étoiles • Taxes et Fonds d'indemnisation de l'OPC • Prix par personne en occupation double • Compagnies aériennes utilisées: Air Canada / United Airlines • Croisière de luxe 5 étoiles

McGILL 1255, University, bureau 608, Montréal QC H3B 3V9 • Tél. : 514 868-6333 • Sans Frais : 1 855 868-6333 Courriel : info@vacancescamelia.com Titulaire d'un permis d'OPC

Jour 2

10h FUMEROLLES EN FURIE

Avez-vous aperçu Mars dans le ciel, durant la nuit? Il est temps de s'y rendre... à vélo. Au départ du lac, on se met en selle pour emprunter la route vers l'est, qui serpente entre des collines rougeoyantes (et propices à la randonnée hors piste).

Pour se guider, il suffit de suivre les signaux de fumée, au loin. Une usine chimique? Non, un véritable magma à ciel ouvert. Au pied d'une montagne aride, le site de Hverir offre, au choix, des mares de boue en constante ébullition, des rigoles d'eau brûlante et des solfatares, fumerolles crachant des volutes de vapeurs sous pression. Le spectacle, qui s'étend sur un sol entremêlant bleu et orange pastel, recèle quelque chose de surnaturel...



Les moutons escortent parfois les randonneurs en route vers la montagne.



Des chevaux au bord du lac Mývatn

12h HELVITI, UN LAC D'ENFER

Un peu hébété, on se remet à pédaler, vers le nord, pour croiser un monstre d'acier — en fait, une centrale géothermique. L'Islande a eu la lumineuse idée d'exploiter ces ressources énergétiques souterraines inépuisables. Elles couvrent près du quart des besoins en électricité et 80 % du chauffage. Dominant l'édifice, un pic montagneux réserve une belle surprise : un lac géant, Helviti, s'est niché en son sein, arborant une teinte variant avec la météo : tantôt vert émeraude, tantôt bleu azur. Helviti, quel nom inapproprié! En effet, il signifie «enfer», ce qui contraste avec cette vue paradisiaque.

14h ON CRAQUE POUR LE KRAFLA



Après avoir gambadé au gré de ces chefs-d'œuvre naturels, rendons visite au chef d'orchestre de cette cacophonie géologique : l'incroyable Krafla! Ce volcan hyperactif a composé le visage de la région, à grand renfort d'éruptions — son dernier opus datant de 1984.

Dans un décor de désolation, de style «postguerre nucléaire», on déambule sur les coulées de lave durcie, admirant les étendues noircies à perte de vue. De la fumée s'échappe encore par certaines fissures! On espère en revanche ne pas assister à la reprise de la symphonie volcanique de maître Krafla.

17h DU BAIN ET DES JEUX





En Islande, les touristes s'agglutinent au Lagon bleu, bassin thermal stratégiquement situé entre l'aéroport international et Reykjavik. Mais entre le Krafla et le lac Mývatn se trouve une solution de rechange idéale : le Jarðbodinn, copie conforme du Lagon bleu... la cohue en moins.

Dans ces eaux insolites d'un bleu laiteux, opaques, chargées de silice, le randonneur las de vagabonder se prélasser et se demande, pour une dernière fois, sur quelle nouvelle planète il vient d'arriver.

Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

DESTINATIONS SOLEIL
UNE SEMAINE TOUT INCLUS!

DÉPARTS DE QUÉBEC

Varadero CUBA	8 et 15 novembre
Villa Cuba 4★ COMPAGNON TMR	828\$
Iberostar Playa Alameda 4★ COMPAGNON TMR	998\$
Punta Cana RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	17 et 22 novembre
Sirenis Cocotal Beach 4★	1098\$
Grand Bahia Principe Bavaro Premier 4.5★ COMPAGNON TMR	1248\$
Cancun MEXIQUE	18 et 25 novembre
Iberostar Paraiso Beach 4★ COMPAGNON TMR	1248\$
Barcelo Costa Cancun 4★ COMPAGNON TMR	1398\$

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Cayo Coco CUBA	7, 14, 21 et 28 novembre
Hotel Playa Coco 4★ COMPAGNON TMR	788\$
Holguin CUBA	14, 21 et 28 novembre
Playa Costa Verde 4★ COMPAGNON TMR	848\$
Cayo Largo CUBA	10, 17 et 24 novembre
Playa Blanca 4★ COMPAGNON TMR	948\$
Cayos De Villa Clara CUBA	10 et 17 novembre
Playa Cayo Santa Maria 4.5★ COMPAGNON TMR	948\$
Puerto Vallarta MEXIQUE	31 octobre et 7 novembre
Occidental Grand Nuevo Vallarta 4.5★ COMPAGNON TMR	1298\$

11 EXCELLENTEES RAISONS DE PLANIFIER VOTRE PROCHAIN VOYAGE AVEC VACANCES TMR

AVANTAGES COMPAGNON TMR*

- Protection annulation 10 jours avant le départ incluse!
- Bénéfices pouvant aller jusqu'à une valeur de 500 \$ US par chambre en occupation double utilisable à votre hôtel Compagnon TMR
- Rabais sur le stationnement Park N' Fly avec le service valet à l'aéroport de Montréal
- Rabais dans certains restaurants de l'aéroport de Montréal
- Rabais au BALNEA spa voyage de l'aéroport de Montréal
- Rabais aux boutiques hors taxes de l'aéroport de Montréal



- Sac de plage Vacances TMR
- Ceinture de valise Vacances TMR
- Transfert direct et semi-privé à votre hôtel Compagnon TMR. Grâce à votre transfert direct (sans arrêt), vous vous rendez plus vite à votre hôtel et pourrez ainsi commencer vos vacances plus rapidement.
- Crédit applicable sur une excursion locale
- Carte-cadeau des Rôtisseries St-Hubert de 5\$ vous sera remise afin de faciliter la planification du premier repas au retour à la maison.

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. *Pour bénéficier des avantages du Programme Compagnon TMR, vous devez réserver votre voyage plus de 60 jours avant la date de départ pour un séjour effectué entre le 1^{er} novembre 2013 et le 31 octobre 2014. Le paiement total de votre voyage doit également être acquitté au moins 60 jours avant le départ. Le Programme Compagnon TMR est valide pour les nouvelles réservations. Quantités limitées. Les bénéfices associés au Programme Compagnon TMR sont ni transférables, ni monnayables. Pour connaître tous les détails concernant le Programme Compagnon TMR, consultez votre conseiller en voyages ou la brochure Soleil 2013.2014 de Vacances TMR. Prix par personne en occupation double. Pour les nouvelles réservations effectuées les 24 et 25 août 2013. Inclusions dans la brochure Soleil 2013.2014 de Vacances TMR, située au 1180, rue Drummond, suite 330 à Montréal, QC H3G 2S1. Conditions: l'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 = 6 versements mensuels de 198,17\$ sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis. Permis du Québec.

Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00\$/1000\$).

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

Réservez en ligne! laurierduvallon.com

NOIRMOUTIER

L'envoûtante île française

SYLVIE RUEL

Collaboration spéciale

Dès que l'on met les pieds dans l'île de Noirmoutier, on voit qu'elle est habitée d'une lumière particulière. Une lumière qui a charmé les peintres, les cinéastes et séduit tant de visiteurs.

«On tombe amoureux de cette île... elle exerce sur nous un véritable envoûtement», souligne Marie Bruley, champenoise d'origine, qui a adopté l'île il y a 28 ans, en tombant aussi amoureuse d'un Noimoutrin. «La saison estivale est la plus animée dans l'île, mais au printemps et à l'automne, Noirmoutier offre autant de charmes, sinon plus», dit cette représentante de l'île. «En septembre, il y a une telle douceur dans l'air, et la lumière est si exceptionnelle!»

Cette île française de l'Atlantique, située dans le département de la Vendée, au pays de la Loire, s'étire sur 24 kilomètres en paysages qui alternent entre dunes, marais salants, forêts de pins et de chênes verts, et réserves naturelles. Ses maisons blanches aux volets bleus et toiture de tuiles en sont devenues l'emblème.

L'île a été isolée du continent jusqu'en 1971 par une route accessible seulement à marée basse. Encore aujourd'hui, deux fois par jour, lorsque la marée baisse, la route se dégage, permettant aux automobilistes de voyager entre les deux rives. Cette route mythique sous la mer se nomme le passage du Gois. Et ce qui la rend exceptionnelle, c'est qu'elle est longue de 4,5 kilomètres. Le temps disponible pour y accéder est de 90 minutes avant et de 90 minutes après la marée basse. Les Noimoutrins et aussi les touristes profitent de ce temps pour cueillir palourdes, coques et bigorneaux. Mais le brouillard est parfois dangereux, et la marée peut surprendre les pêcheurs. Des plates-formes ont été construites tout le long de la route pour permettre aux gens surpris par la marée de s'y réfugier, en attendant que la police des mers vienne les chercher. «Ici, on vit toujours avec l'horaire des marées en poche», assure Marie Bruley. La construction d'un pont en 1971 est venue faciliter l'accès entre les rives, favorisant ainsi l'afflux de nombreux touristes. Environ 100 000 visiteurs envahissent l'île au temps fort de l'été.

Mais le tourisme y avait débuté bien avant l'arrivée du pont. Durant les années 20, les grandes familles bourgeoises de Nantes (à une heure de route) venaient

s'y recréer au bord de la mer. Le quartier du Bois de la Chaize, sur la côte est de l'île, avec ses villas cossues et sa forêt de chênes verts, rappelle cette époque. Et sa plage des Dames bordée de vieilles cabines de bois est la plus réputée de Noirmoutier. C'est à cet endroit que le peintre Auguste Renoir est allé peindre en 1835. Durant le mois de juillet, un déjeuner sur l'herbe à la manière de Renoir y est organisé.

DES PLAGES À PROFUSION

L'île de Noirmoutier est évidemment reconnue pour ses plages : elle en compte 56 kilomètres au total. Certaines sont bordées d'une forêt de pins maritimes, d'autres sont idéales pour la pêche à pied... Les plages du Vieil sont devenues célèbres, depuis que Romy Schneider et Yves Montand y ont tourné le film *César et Rosalie*. Et c'est dans ce petit village du Vieil que Pierre et Marie Curie venaient passer leurs vacances.

«L'île de Noirmoutier est réputée pour sa fraîcheur», affirme Marie Bruley, alors que nous sommes attablées devant un saumon frais aux agrumes dans un resto de Noirmoutier-en-l'Île. «Les bateaux de pêche quittent le port seulement pour la journée ou la nuit. C'est donc dire que le poisson est dans l'assiette le soir même ou le lendemain.» Il faut voir l'ambiance au port de l'Herbaudière le matin, alors que les bateaux débarquent les cages remplies de crabes, de homards et que les pêcheurs alignent sur les étals, la sole, le bar, la seiche ou le congre... et bien sûr les moules qui sont cultivées dans l'île.

«L'ÎLE AUX MIMOSAS»

Un microclimat règne dans l'île et permet aux mimosas de fleurir à la mi-janvier. On l'a d'ailleurs surnommée «l'île aux mimosas». Cette douceur climatique favorise la culture de la pomme de terre et la production de sel marin. Dans une terre sablonneuse, Noirmoutier produit jusqu'à 12 000 tonnes de pommes de terre. On y cultive plusieurs variétés, dont la bonnotte, sucrée et de petite taille, engraisée avec des algues, et que l'on trouve seulement à Noirmoutier. La première fin de semaine du mois de mai, on lui organise aussi une fête à l'Herbaudière, à l'extrême ouest de l'île. On met la table pour 2000 personnes. Les pêcheurs font griller des sardines qu'on accompagne de bonnottes.

Le climat insulaire favorise également la production de sel marin. Dès le Ve siècle, des moines bénédictins ont commencé à transformer les marais humides



L'île de Noirmoutier compte 56 kilomètres de plages. Sur cette photo, l'impressionnante plage de galets. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE SYLVIE RUEL

en marais salants, qui aujourd'hui couvrent une bonne partie du territoire. Beaucoup de marais salants ont été abandonnés au cours des années 50, mais l'activité reprend de la viguerie dans l'île depuis une quinzaine d'années. Une centaine de sauniers, dont plusieurs femmes, exercent aujourd'hui ce métier ancestral, comme le font David Guillet et sa femme Cathy, qui exploitent les marais Les Angibauds.

Ces marais salants sont constitués d'un réseau de bassins et de canaux, dans lesquels circule l'eau de mer. Le vent, la chaleur et le soleil font évaporer l'eau et on y recueille le sel. «La première récolte, explique David Guillet lors d'une visite commentée, est un véritable sel naturel qui se cristallise à la surface de l'eau : c'est la fleur de sel, un sel de table. La deuxième récolte est un gros sel qui provient de l'argile qui constitue le fond des bassins.»

CERTIFIÉ «VILLE GOURMANDE»

Mer nourricière, terroir fertile... voilà de quoi stimuler les talents des chefs. La petite ville

de Noirmoutier-en-l'Île, qui est la capitale historique de l'île, a obtenu la certification Ville gourmande, un label décerné par les Cuisineries gourmandes des provinces françaises.

«On tombe amoureux de cette île... elle exerce sur nous un véritable envoûtement [...] En septembre, il y a une telle douceur dans l'air et la lumière est si exceptionnelle!»

— Marie Bruley, résidente de l'île

On vise ainsi à assurer la promotion des traditions culinaires des régions et des terroirs français. Plusieurs bons restos y ont pignon sur rue. On y trouve également de vieux monuments, comme le château médiéval du XII^e siècle, l'église Saint-Philbert et l'Hôtel

particulier de la famille Jacobsen, datant du XVI^e siècle, qui a servi de tribunal révolutionnaire durant la guerre de Vendée.

En dehors de la saison touristique, Noirmoutier compte une population de 10 000 habitants, la plupart paysans et pêcheurs. C'est donc le moment idéal pour retrouver la tranquillité naturelle de l'île et pour établir de véritables contacts avec les Noimoutrins.

Et que fait-on dans l'île? L'île est sillonnée de 80 kilomètres de sentiers cyclables (il est possible d'y louer des vélos). Les marcheurs peuvent aussi découvrir l'île à pied : 50 kilomètres sillonnent le territoire, à travers les massifs dunaires et les forêts de pins et de chênes verts. On en profite également pour faire de l'observation ornithologique, car plusieurs espèces d'oiseaux nichent dans l'île. Et on peut bien sûr flâner sur ses plages et simplement profiter de la douceur de l'île.

«En septembre, me dit Marie Bruley, vous avez l'impression d'avoir l'île à vous tout seul.»

www.ile-noirmoutier.com
www.atoutfrance.com



David Guillet, un producteur de sel exploitant le marais Les Angibauds



La Maison des saveurs propose une foule de souvenirs gourmands aux visiteurs.



La plage des Dames, la plus réputée de Noirmoutier



Le passage du Gois, à marée haute



Le lac Paradis se caractérise par une eau émeraude en raison de la présence de particules de serpentinite.

— PHOTOS CHARLES-ÉDOUARD CARRIER, COLLABORATION SPÉCIALE

Escapade

CHARLES-ÉDOUARD CARRIER

Collaboration spéciale

MATAGAMI — Le trajet ne propose qu'un seul poste de ravitaillement (avec essence, restaurant, chambres et douches). Les communications cellulaires y sont pratiquement impossibles, et les seuls points de contact se limitent à quelques téléphones d'urgence. Parcourir la route de la Baie-James est tout de même un défi que de plus en plus de touristes décident de relever.

C'est dans la foulée des grands projets hydroélectriques, entre 1971 et 1974, que la route de la Baie-James, longue de 620 kilomètres, a été construite à même les vastes étendues sauvages du nord de la province. Elle est aujourd'hui administrée et entretenue par la municipalité de la Baie-James. On l'emprunte, au sud, à partir de Matagami.

KILOMÈTRE O

Matagami est la dernière ville que l'on croise avant le grand départ vers le Nord.

On doit y faire le plein d'essence, puisque la prochaine station se trouve à une distance de 381 kilomètres. C'est le plus long tronçon sans service au Canada. Après l'enregistrement des visiteurs au kiosque d'accueil, les 200 premiers kilomètres sont pénibles. Les crevasses et les nids-de-poule abondent, indiqués par des losanges orange de chaque côté de la chaussée...

En montée, la dimension des arbres diminue progressivement pour finalement laisser place aux pins gris, aux épinettes noires et aux verdoyantes tourbières.

Et puis, entre les bornes kilométriques 350 et 500, on constate l'effet dévastateur des incendies de forêt du printemps dernier. Conifères roussis et sols noircis par une épaisse couche de cendre forment un triste paysage. Des quelques camps de chasse le long de la route, il ne reste que des structures de métal tordues.

C'est aux kilomètres 275 et 544 que commencent respectivement la

route du Nord et la Transtaïga. Dans les deux cas, il s'agit de chemins de terre isolés et difficiles. Plusieurs motocyclistes d'aventure font fi des conditions extrêmes qu'imposent de tels voyages et n'hésitent pas à les emprunter.

AU 53° PARALLÈLE : RADISSON ET CHISASIBI

Initialement peuplée de travailleurs issus des chantiers de construction, la ville de Radisson marque la fin de la route de la Baie-James. La petite communauté [moins de 400 habitants] francophone la plus au nord accueille chaleureusement les visiteurs.

La route constitue le point d'accès à cinq des neuf communautés crient de la Baie-James, dont la plus importante est Chisasibi. À une heure de route à l'ouest de Radisson, là où la rivière La Grande atteint la baie James. Cette dynamique communauté autochtone est quotidiennement témoin de couchers de soleil saisissants.

PRÉCAUTIONS ET PLANIFICATION

L'été est le moment idéal pour ce circuit, malgré le fait que les touristes doivent partager la route avec des camionneurs impatientes.

C'est une tout autre histoire en hiver, où en quelques minutes, les vents sont capables de déplacer suffisamment de neige pour faire disparaître la route. Il est peu recommandé de s'y aventurer d'octobre à mai.

Le périple est exceptionnel et présente plusieurs vestiges de l'ère glaciaire. Il faut toutefois être bien préparé et prendre la route à bord d'un véhicule fiable, à deux ou quatre roues. Car il faut le dire : sillonner la route de la Baie-James est un projet pour voyageurs intrépides. Audacieux, ce parcours fait de forêts boréales et de taïgas relève plus du pèlerinage que du simple voyage.

UNE NUIT EN CAMPING SAUVAGE

La route de la Baie-James traverse un véritable paradis pour les amateurs de camping sauvage. De

3297235

Voyages **traditours**
au cœur des traditions

Nos conférences sur réservation
Mercredi 4 septembre
Hôtel GrandTimes

Vietnam & Cambodge à 11h
Thaïlande à 13h
Turquie à 15h
Maroc à 17h
Afrique du Sud,
Botswana & Zimbabwe à 19h

www.traditours.com
En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours
418 907-9595
1888-907-7112

Notre expertise en voyage pour vous faire découvrir le monde!

3291842



Avec vous jusqu'au bout du monde

Voyages de groupe

Paysages époustoufflants

Vous êtes invités !
Venez découvrir Le Monde selon Club Voyages Groupes



club **voyages**
groupes

Assistez à la présentation de notre nouvelle programmation et trouvez vos prochaines vacances de rêve.

Mercredi 11 septembre Terminal de croisières du Vieux-Port de Québec 84 rue Dalhousie	Accueil dès 18H30	Salle 1	Salle 2	Salle 3
	19H00	Nos classiques	Nos croisières	Nos voyages de découverte
	20H00	Nos escapades en Europe	Nos voyages hors de l'ordinaire	Notre programmation globale

Ste-Foy :
Club Voyages Alfa
418 653-6099
Club Voyages Place Laurier
418 651-8108

Québec :
Club Voyages Inter
418 653-1024
Club Voyages Tourbec
418 522-2791

Club Voyages La Capitale
418 627-5955
Cap Rouge :
Club Voyages Cap Rouge
418 656-9595

Rive Sud :
Club Voyages Lévis
418 833-1942
Club Voyages Saint-Jean-Chrysostome
418 834-3434

Charlesbourg :
Club Voyages Qué-Bourg
418 626-3061

Inscrivez-vous dès maintenant auprès de l'agence Club Voyages de votre région!

dans le vrai Nord

plus, quelques aires de camping rustiques, dont certaines avec descente de bateau, sont aménagées le long de la route. Pour se sentir seul au monde à une journée de voiture de Montréal, il n'y a pas mieux. Il faut cependant se méfier des ours, qui sont bien chez eux dans le secteur.

UN ARRÊT À LA RIVIÈRE RUPERT

Hautement médiatisé, le détournement de la rivière Rupert est maintenant terminé. Des observatoires ont été aménagés de chaque côté du cours d'eau et des sentiers permettent de s'approcher du rivage. Même si le débit de la Rupert est extrêmement impressionnant au croisement de la route de la Baie-James, le projet d'Hydro-Québec l'a sérieusement réduit.

OBSERVER LES AURES BORÉALES

Les grandes vedettes du ciel du Nord-du-Québec sont les aurores boréales, caractérisées par des voiles colorés qui dansent dans le ciel. Elles sont plus fréquentes pendant la période hivernale. La nuit tombée, il ne s'agit que de lever les yeux au ciel et de souhaiter que la voûte céleste se donne en spectacle.

VISITER L'ESCALIER DU GÉANT ET LE COMPLEXE LG2

Avec une hauteur de 53 étages, c'est certainement le plus impressionnant des deux barrages de la région (LG1 est à près de 50 kilomètres). En petit groupe et accompagnés d'un guide, les visiteurs montent à bord d'un minibus pour visiter l'ensemble du lieu. L'évacuateur de crues du barrage, appelé L'Escalier du géant, mérite à lui seul le déplacement. On peut faire les arrangements pour la visite à



Même si le débit de la rivière Rupert est impressionnant, l'impact du projet d'Hydro-Québec l'a considérablement réduit.

Radisson ou au kiosque d'enregistrement de la route de la Baie-James.

PIZZA DU SNACK EXPRESS

Pourquoi une pizzeria se trouverait dans ce palmarès? Tout simplement parce que la pizza du Snack Express est l'une des plus généreuses jamais mangées. Le sympathique petit resto est annexé à la station d'essence Shell, à l'entrée du village de Matagami. C'est tout près du Motel Caribou, qui propose le meilleur rapport qualité-prix pour passer la nuit avant de franchir les premiers kilomètres du voyage.



L'effet dévastateur des incendies du printemps se fait sentir à plusieurs endroits dans la région, où d'immenses superficies de végétation ont disparu.

3302144

CROISIÈRES DE RÊVE
Accompagnées en français
En collaboration avec: Vacances transat

INDONÉSIE
16 janvier 2014
2 nuits à Singapour + croisière de 14 nuits Indonésie Lombok, Komodo, Bali, Malaisie, Kuala Lumpur, Penang, Thaïlande, Phuket

DÉCOUVERTES DES AMÉRIQUES
12 mars 2014
2 nuits à Santiago + croisière de 14 nuits Santiago - Valparaiso - La Serena - Arica Lima - Manta Canal de Panama - Colon - Cartagène - Miami

SCANDINAVIE - RUSSIE
18 juin 2014
2 nuits à Londres + croisière de 14 nuits sur le navire ECLIPSE Londres - Bruges - Warnemunde - Stockholm - Helsinki St-Petersbourg - Tallinn - Copenhague

ÎLES BRITANNIQUES
31 juillet 2014
3 nuits à Londres + croisière de 11 nuits Londres - Le Havre - St.Peter Port - Cork Liverpool - Dublin - Belfast - Glasgow - Kirkwall

ATLANTIQUE - MÉDITERRANÉE
3 septembre 2014
2 nuits Amsterdam + 14 nuits en croisière + 3 nuits Istanbul Amsterdam - Bruges - Cherbourg - Vigo - Lisbonne Almeria - Valette - Athènes - Kusadasi - Istanbul

www.voyagesmalavoy.com
2900, chemin St-Louis (coin route de l'Église)
418 650-2222
1 877 230-8222
VOYAGES MALAVOY

3297205

RÉSERVEZ VITE!

NEW YORK AVEC WEEKEND EXPRESS

FÊTE DU TRAVAIL
30 août au 2 septembre

ACTION DE GRÂCE
11 au 14 octobre
à partir de **229\$** occ. quad.

HÉBERGEMENT À MANHATTAN AUSSI DISPONIBLE

BOSTON ACTION DE GRÂCE
12 au 14 octobre
à partir de **279\$** occ. quad.

Ces forfaits incluent transport en autocar de luxe, hébergement à l'hôtel, services d'un guide-accompagnateur, taxes (sauf FICAV 0,20%).

Permis du Québec

www.weekend-express.com
1 877 752-0986

3303067

COMPLICE DE VOS VACANCES DEPUIS 1968!

voyages Solange Goulet

SÉJOUR EN ITALIE
16 jrs à Sorrento en hôtel 4* supérieur, 2 repas par jr, ¼ litre vin et ½ litre eau au souper.
Vols de Mtl, transferts, Dép. 23 sept. **2759\$**
23 jrs à Sorrento en hôtel 4*, 2 repas par jr, ½ litre vin et eau au souper, 3 excursions, vols de Mtl, transferts.
Dép. 20 oct. **2299\$** Dép. 17 mars **2399\$** (taxes 14 euros par pers, payables sur place)

TUNISIE EN LONG SÉJOUR
Du 1^{er} AU 29 NOVEMBRE
Vols de MTL, transferts, 27 nts en hôtel. 2 repas/jr Marhaba Club 4*, boissons au repas. **1565\$**
Riadh Palms. 4* vue mer. **1595\$**
El Mouradi Marina 5* vue mer. **1645\$**
El Mouradi Palace 5* Sans suppl. simple **1725\$**

CROISIÈRE ET SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL
Accompagné de MTL, vols AF MTL-AGP-MTL, croisière de 9 nuits, incluant repas et pourboires. Voyez Barcelone, Casablanca, Funchal, Arrecife. Séjour de 10 nuits à Torremolinos au Bajondillo en studio 3*, transferts
Départ 3 avril 2014 cab. int. **2664\$** balcon **2984\$**

COSTA DEL SOL ET CIRCUIT MADRID
Vols YUL-AGP-MAD-YUL avec AF, 16 nuits. Au Bajondillo en studio 3*, circuit de 5 nuits vers Madrid. En route, vous visiterez Toleda, Segovie, Ubeda, Baeza et plus.
Accompagné de Montréal, guide francophone, Du 28 oct. au 18 nov. **2579\$**

CROISIÈRE SUR LE COSTA MAGICA
VOLS DE QUÉBEC vers La Romana, transferts, 7 nuits, une escale par jour.
Dép. 6 et 20 janv.
cabine int. **1719\$** ext. **1889\$** balcon **2079\$**
Dép. 17, 24 fév, 3, 10 et 17 mars
cabine int. **1869\$** ext. **2039\$** balcon **2229\$**
Possibilité d'une semaine en formule club avant ou après la croisière.

TRÉSORS DE LA BELGIQUE ET D'AMSTERDAM
7 nuits à Bruxelles, vols directs de Mtl, voyez Anvers, Gand, Bruges, Amsterdam et Bruxelles avec guides. Hôtel 4*, 7 pet.-dép.
Dép. 8 oct. **1569\$**

ESCAPADES URBAINES
Vols directs de Mtl (de QC pour Paris), 7 nuits avec pet.-dép.
BARCELONE hôtel 3*. Dép. 27 sept. **1869\$**
LISBONNE hôtel 3*, passe de transport en commun d'un jr. Dép. 29 sept. **1549\$**
ISTANBUL hôtel 4*. Dép. 29 sept. **1529\$**
DUBLIN hôtel 3*. Dép. 25 sept. **1329\$**
PARIS hôtel 3*. Dép. 11 oct. **1906\$**

Québec **418 681-1456**
Charlesbourg **418 626-8966**
1 800 621-1456 **1 800 463-6940**

Prix par personne en occ. dble., taxes incluses.
CONTRIBUTION AU FICAV: 2,00\$/1000\$ EN SUS TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

3289705

ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS

OUTRE-MER ↓

CROISIÈRE MARCHÉS DE NOËL EN ALSACE 2599\$
29 novembre, 9 jours, 13 repas, vol: Air Transat

PRAGUE, FÉERIE DE NOËL 1649\$
2 décembre, 8 jours, hôtel centre-ville, 8 repas, vol: Air France

MARCHÉ DE NOËL À BARCELONE 1799\$
2 décembre, 8 jours, hôtel 4*, 6 repas, vol: Air France

PRAGUE À LA RELÂCHE 1499\$
1^{er} mars, 8 jours, hôtel 4*, 8 repas, vol: British Airways

PARIS À LA RELÂCHE 1899\$
2 mars, 8 jours, hôtel centre-ville, 12 repas, vol: Air France

COSTA DEL SOL 2099\$
7 avril, 16 jours, hôtel en face de la mer, 28 repas, vol: Air Transat

COSTA RICA 3449\$
12 mars, 13 jours de circuit, 33 repas, vol: Air Canada

COSTA RICA avec Larry Hodgson 3599\$
20 mars, 12 jours, 28 repas, vol: American Airlines

VIETNAM CLASSIQUE 3799\$
19 février, 17 jours de circuit, 41 repas, vol: Japan Airlines

THAÏLANDE CLASSIQUE 3849\$
27 février, 20 jours de circuit, 41 repas, vol: United Airlines

AMÉRIQUE ↓

BOSTON ET LES CHÂTEAUX À NOËL 599\$
6 décembre, 4 jours, 5 repas

CHÂTEAU BILTMORE ET LES BEAUTÉS DE LA VIRGINIE 989\$
8 septembre, 7 jours, 7 repas

LONG WEEK-END À NEW YORK 569\$
11 octobre, 4 jours, 3 repas

ILLUMINATION DU CÉLÈBRE SAPIIN DU ROCKEFELLER CENTER 499\$
3 décembre, 4 jours, 3 repas

WASHINGTON EXPRESS 749\$
3 octobre, 5 jours, 4 repas
Forfait à bord de l'autocar Grand Luxe

LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS 1999\$
22 octobre, 9 jours, 8 repas, vol: Air Canada

CIRCUIT CALIFORNIE ET CROISIÈRE SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE 3289\$
7 mai, 12 jours, 26 repas, vol: Air Canada
À bord du Celebrity Century
Si réservé avec dépôt avant le 6 décembre Cabine balcon

MARDI GRAS EN LOUISIANE ET CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES 2599\$
19 février, 12 jours, 24 repas, vol: Air Canada
À bord du Norwegian Jewel
Si réservé avec dépôt avant le 20 septembre

CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES DE L'EST 1499\$
1^{er} mars, 11 jours, 27 repas
Départ en autocar vers New York
À bord de l'Explorer of the Seas

CROISIÈRE AUX BERMUDES 1149\$
8 mai, 9 jours, 21 repas
Départ en autocar vers Boston
À bord du Norwegian Dawn

TOURNÉE DE LA FLORIDE 2449\$
9 mars, 16 mars, 17 jours, 16 repas

Prix par personne en occupation double incluant: le transport en autocar de luxe, le vol si applicable, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme, le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués incluent la contribution de 2 \$ par tranche de 1000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix valides au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec.

Groupe Voyages Québec

418 525-4585
1 800 463-1598

D'autres produits disponibles sur → **gvq.ca**

Le secret bien gardé de Bainbridge Island

Située au large des côtes de Seattle, elle est au deuxième rang des meilleurs endroits où vivre aux États-Unis

Frédérique Sauvée
Collaboration spéciale

BAINBRIDGE ISLAND — Petite île faisant face à Seattle, dans l'État de Washington, Bainbridge Island possède de superbes routes

côtières, un marché biologique à l'ancienne et même une école dans une ferme. Classée au deuxième rang des meilleurs endroits où vivre aux États-Unis, cette terre insulaire est pourtant un secret encore bien gardé par les habitants de la région.

Bainbridge Island est un refuge pour tous ceux qui souhaitent s'éloigner quelques heures de la frénésie du centre-ville de la métropole.

Une fois le pied posé sur le traversier qui conduit vers le village principal de l'île, l'excitation du trajet, propre à toutes traversées en bateau, fait place à une sorte de béatitude devant le panorama du paisible territoire qui s'ouvre devant nous. Après une demi-heure de traversée, on aperçoit déjà sur l'île de coquettes maisons de bois posées au milieu de

la végétation côtière tandis qu'au loin se découpent sur le ciel les hauts reliefs encore enneigés de la péninsule Olympique.

Le petit port de plaisance qui accueille les passagers à leur descente du transbordeur a conservé un charme d'autrefois avec sa marina et ses vieux quais de bois.

Parmi les visiteurs de l'île, nombreux sont les citadins à vélo qui ont fait de ce territoire insulaire leur terrain de jeu dominical pour de belles sorties côtières. Quel que soit le moyen de transport utilisé, c'est la route principale, étonnamment peu passante, qu'il faut emprunter pour faire le tour de l'île en une trentaine de kilomètres.

Celle-ci chemine à travers les bois, traverse des hameaux de maisons écologiques en construction et sillonne le littoral, ponctué de plages de galets et d'anses où quelques voiliers jettent l'ancre.

Si l'on a toute la journée, il ne faut pas hésiter à s'arrêter dans les fermettes qui vendent des œufs de canards ou du miel de fleur fraîchement récoltés et ainsi avoir l'occasion de discuter avec les

insulaires. Un tour par la boulangerie ou le torréfacteur artisanal est aussi une bonne occasion de ressentir l'atmosphère bon enfant qui se dégage lors d'une matinée de fin de semaine.

ESCAPADE AU MARCHÉ

On peut reprendre la route pour se diriger vers une autre institution de l'île: son marché de fermiers! Locaux et touristes y passent leur matinée à choisir les ingrédients de leur lunch ou le souper tandis qu'un groupe de musiciens locaux entraîne les enfants à se trémousser au rythme du violon. Parmi la cinquantaine d'étals, on compte de nombreux marchands de fruits et de légumes bios.

Cette île, dont l'économie a longtemps été reliée à l'exploitation agricole, recèle ainsi d'innombrables petites fermes. Certaines sont aujourd'hui rénovées en de belles maisons secondaires ou même en école! Avec ses vieux bâtiments de ferme reconvertis en bibliothèque et en gymnase, l'école Hyla est une illustration de plus du charme fou que possède cette île authentique.

3302797

LES RENDEZ-VOUS évasion

evasion.lesoleil.com

leSoleil

DESTINATIONS SOLEIL

FLORIDE HOLLYWOOD LE RICHARD'S MOTEL

Approuvé CAA, très propre! Prix très compétitif. Condo, app., chambre, studio. Plusieurs endroits, aussi à Hallandale Beach. **1 800 742-4431 (8-16h) www.richardsmotel.com**

ÉTATS-UNIS

VACANCES MÉRITÉES QUÉBEC INC.

NEW YORK LONGS WEEK-ENDS, 3 et 4 jours, 30 août, 11 octobre et 30 décembre, à partir de 289\$.

NEW YORK 3 jours, départ à tous les vendredis, à partir de 259\$

Incluant : transport, hôtel, déjeuners, tour de ville et plusieurs visites.

NOUVEAU : NEW YORK en Liberté, HÔTEL CENTRE-VILLE MANHATTAN, à partir de 199\$ + transport (\$)

VOYAGES EN AUTOCAR - Bienvenue aux groupes et associations.

3174, CH. STE-FOY, QC. 418 650-5597 sans frais : 1 877 650-5597

Visitez nos sites et réservez en ligne : www.vmquebec.com, www.voyagesmerites.com. (Permis du Québec) (Prix + f. ind. Opc 0.20%)

EUROPE

BELGIQUE

AU CŒUR DE L'EUROPE :

La Wallonie vous offre la vie de château, ses parcs et jardins et ses villages aussi beaux et diversifiés que ses paysages www.beauxvillages.be. Préparez votre voyage au cœur de l'Europe et demandez votre brochure gratuite en nous écrivant : ndroulans@bellnet.ca ou visitez www.opt.be

RÉGIONS DU QUÉBEC

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERGE DE L'ANSE : ★★

Dans un décor intime et romantique, l'aubergiste vous accueille : 11 chambres, salle à manger, coucher de soleil sur le fleuve, à 3 km du traversier. Différents forfaits. www.aubergedelanse.com • 1 800 556-0406. Sur présentation de l'annonce.

NOTRE-DAME-DU-PORTAGE

AUBERGE SUR MER ★★★

Aux abords du St-Laurent, ambiance chaleureuse et fine cuisine, Forfaits : escale, massage, visite des îles et du phare, golf... **418 862-0642 ou 1 888 622-0642 www.aubergesurmer.ca**

CANTONS DE L'EST

DOMAINE DES QUATRE LACS ☀☀☀☀

Campagne, 10 minutes de Sherbrooke et Magog. 5 chambres avec salle de bains privée, Internet. Spécial 2 nuits, petit-déjeuner : 160 \$/2 pers. + taxes. **819 822-1414 • www.domainedesquatrelacs.com**

CHARLEVOIX

LES CHALETS DU VERSANT : ★★/★★★★

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisport, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réserv. de 2 nuits et + (certaines conditions). **1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com**

ISLE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE :

Vue sur le fleuve Saint-Laurent. Forfait souper et déjeuner à partir de 85 \$ par pers. occ. double. Théâtre d'été "Maestro". Info : **1 888 438-2882 • www.aubergelacoudriere.com**

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Forfaits souper + petit-déj. de 79 \$ à 119 \$ (+ tx) par pers./nuit; autres forfaits disponibles : théâtre, santé, tandem, baleines, etc. **1 800 463-6855 • www.rochepleureuse.com**

CHAUDIÈRE – APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS :

Forfaits d'été en Côte-du-Sud: croisières dans l'archipel de l'Isle-aux-Grues, théâtre d'été de la Roche à Veillon, golf Trois-Saumons, passeport muséal. **Sur place :** massothérapie, sentiers. L'Auberge des Glacis est située à **1 h de Québec!** **1 877 245-2247 www.aubergedesglacis.com**

LAURENTIDES

HÔTEL SPA WATEL : ★★★★★

Situé à Ste-Agathe entre St-Sauveur et Mont-Tremblant 31 chambres, toutes face au lac des Sables, plusieurs terrasses. **NOUVEAU :** 5 spas extérieurs additionnels. Chambres classiques, supérieures et suites, climatisées, foyer et bain à remous. Salle à manger réputée. **Gratuit :** avec hébergement, accès à la plage, à nos piscines int./ext. chauffées, bain vapeur, sauna sec, 8 spas ouverts de 9 h 30 à 22 h 30 Wi-Fi. Massothérapie et soins corporels sur place. Voisin immédiat du Théâtre le Patriote. Consultez nos forfaits ainsi que notre vidéo 360° au **www.hotelspawatel.com • 1 800 363-6478.**

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 min de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercice, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **514 856-7787 ou 1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com**

QUÉBEC – CAPITALE NATIONALE

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ★★★★★

WWW.GOELICHE.CA Forfait romantique souper + déj. 299\$ + tx/ 2 pers. valide du dimanche au jeudi - **1 888 511-2248 ou 418 828-2248 • www.goeliche.ca • www.restovue.ca**

MONT-SAINTE-ANNE

15 GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER :

Au pied du Mont Ste-Anne, de 4 à 32 cc, 8 à 80 pers./maison. Fêtes d'amis ou en famille, sentiers, golf, tennis, spa, Wi-Fi, traiteurs, etc. **418 826-3331 ou 1 800 461-2030. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : www.chalets-village.com**

VOYAGES ACCOMPAGNÉS

MON AGENCE :

TRAIN TOURISTIQUE : Sherbrooke à Bromont, 11 septembre

MOSAÏCULTURE ET LANTERNES CHINOISES : 12 septembre

COSTA DEL SOL : 30 sept. au 22 oct.

CASINO AKWESASME : 9 et 10 octobre

CASINO DU LAC LEAMY : 20 et 21 octobre

LAS VEGAS : 5 nuits au Flamingo avec guide du 21 au 26 oct. (999 \$)

SÉJOUR EN LOUISIANE (7 nuits) AVEC CROISIÈRE DE 7 NUITS : 8 au 22 mars 2014.

MON AGENCE : 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.

POUR ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE

Communiquez avec le télémarketing
egosselin@lesoleil.com • 418 686-3263
sans frais : 1 866 686-3435



Deux vues depuis le traversier reliant Seattle à Bainbridge Island. Le petit port de plaisance a conservé tout son charme et son cachet d'autrefois avec sa marina et ses vieux quais de bois.
—PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE FRÉDÉRIQUE SAUVÉE

Infos pratiques

TRAVERSÉE

Environ 35 minutes depuis le Ferry Terminal de Seattle (centre-ville).

- Départ toutes les heures
- Réservation non requise

À FAIRE SUR PLACE

Visite de vignobles, galeries d'art, musées, plages, randonnées et activités nautiques.

OÙ MANGER

Plusieurs cafés et boulangeries dans le village — cuisine locale au Four Swallows.

VÉLO

Plusieurs endroits de location de vélos sur place. L'entreprise Seattle Cycling Tours propose des randonnées guidées en vélo dans l'île tous les samedis matins au départ de Seattle.

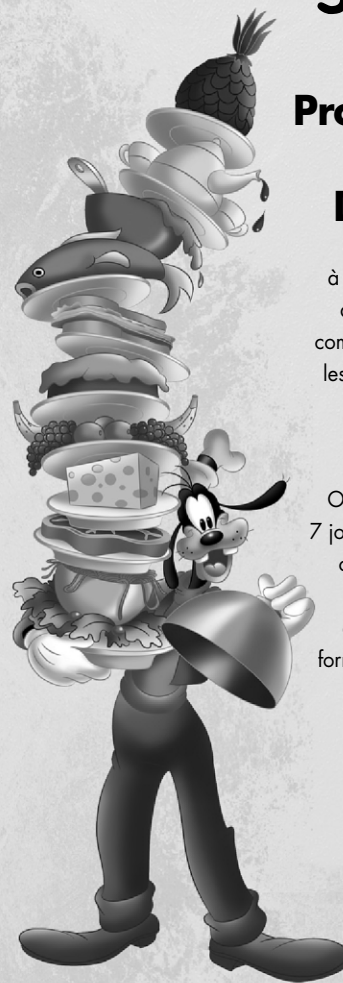
seattle-cycling-tours.com



3290601

Une offre délicieuse de Disney pour vous.

Profitez d'une formule de repas Disney GRATUITE*



à l'achat d'un forfait de 6 nuits/7 jours à prix régulier de la AAA Vacations^{MD}, comprenant les billets et l'hébergement dans les hôtels Disney sélectionnés de catégorie « Moderate », « Deluxe » ou de type villa et de catégorie « Deluxe »!

Ou encore, achetez un forfait de 6 nuits/7 jours à prix régulier de la AAA Vacations^{MD} comprenant les billets et l'hébergement dans un hôtel Disney sélectionné de catégorie « Value » et obtenez une formule de repas à service rapide gratuite!

Pour une arrivée la plupart des nuits du 29/09 au 02/10/13, du 18/10 au 02/11/13, du 11/11 au 23/11/13 et du 12/12 au 22/12/13.

Réservez avant le 15/11/13.

N'attendez pas trop longtemps! Les hôtels Disney peuvent se remplir rapidement... particulièrement avec des offres comme celles-là.

WALT DISNEY WORLD
Resort en Floride



Réservez maintenant!
1 888 672-7839
caaquebec.com/voyage

*Le nombre de chambres offertes dans le cadre de cette offre est limité. Les billets sont valables pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés au cours des 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Cette offre exclut les hôtels Disney's All Star Movies Resort, Disney's Art of Animation Resort, Disney's Port Orleans Resort – French Quarter, The Villas at Disney's Grand Floridian Resort and Spa, ainsi que les villas à trois chambres et les terrains de camping. Réservations à l'avance requises. Les pourboires et les boissons alcoolisées ne sont pas inclus. Les enfants âgés de 3 à 9 ans doivent choisir le menu pour enfants lorsqu'il est disponible. Il est possible que certains restaurants avec service à table affichent complet ou aient des disponibilités limitées au moment de l'achat du forfait. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec. ©Disney

<p>CROISIÈRE CANADA - BERMUDES - FLORIDE</p> <p>DU PORT DE QUÉBEC 6 ports d'escale (incluant arrêt à Boston) 13 jours / 12 nuits ou 15 nuits À bord du Legend of the Seas de Royal Caribbean Dép. 3 nov. 2014 Ret. : 15 ou 18 nov. 2014 3 options s'offrent à vous 1^{er} option : croisière seulement (1) 2^e option : croisière + vol de retour 3^e option : croisière + 3 nuits à Fort Lauderdale + vol de retour Accompagnateur de l'agence : Luc Laflamme Cab. int. - cat. N : à partir de 898\$* (1) Cab. ext. et balcon prix sur demande (S) INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT POUR GARANTIR VOTRE CHOIX DE CABINE !</p>		<p>CROISIÈRE AU CANADA</p> <p>DU PORT DE QUÉBEC (aller-retour) 11 jours / 10 nuits au Canada 6 ports d'escale (incluant les îles St-Pierre et Miquelon) Legend of the Seas de Royal Caribbean Tous les repas inclus Dép. : 24 oct. 2014 Ret. : 3 nov. 2014 Prix cab. int. : 1129\$* Cab. ext. et balcon prix sur demande (S) N'ATTENDEZ PAS À L'AN PROCHAIN POUR RÉSERVER CAR LE NAVIRE SERA COMPLET !</p>	
<p>SUD HIVER 2014 GROUPES EXCLUSIFS - TRANSPORT VIP DE QUÉBEC VOL DE MONTRÉAL - FORMULE TOUT INCLUS</p>			
<p>ÎLE DE BARU Un succès depuis son ouverture Chaleur garantie Hôtel Royal Decameron Baru**** Dép.: 17 janv. - 2 sem. 1999\$* 31 janv. - 2 sem. 2049\$* 14 fév. - 2 sem. 2149\$* Combiné: 1 sem. Déc. Cartagène + 1 sem. Déc. Baru 21 fév. - 2 sem. 2299\$*</p>		<p>Vol direct de Québec JAMAÏQUE Hôtel Royal Decameron Montego Beach**** Chambre vue mer Dép.: 8 février - 2 sem. 2319\$* RÉP. DOMINICAINE (SAMANA) Nouvelle offre de Québec Hôtel Grand Bahia Cayacoa****+ Section Royal Golden, suite Junior Dép.: 7 mars - 2 sem. 1999\$*</p>	
<p>ÎLE DE SAN ANDRES Le seul hôtel sur l'eau de l'île Hôtel Royal Decameron Aquarium****+ Départ : 20 janv., - 2 sem. 1949\$*</p>		<p>PANAMA Le plus grand complexe offert Chaleur assurée + nombreux restos Hôtel Royal Decameron Beach Resort**** Départ : 6 fév. - 3 sem. 2548\$* 13 fév. - 2 sem. 2098\$* ÎLE DE ROATAN - HONDURAS Plage magnifique et tranquillité garantie Paradis pour la plongée en apnée Hôtel Henry Morgan Beach Resort****+ Départ : 27 janv. - 2 sem. 1999\$*</p>	
<p>TRINIDAD NOËL ET LE NOUVEL AN LE CÔTÉ LE PLUS CHAUD ET LA PLUS BELLE PLAGE DU SUD DE L'ÎLE DE CUBA Transport de Québec (bus) Club Amigo Ancon*** chambre standard Formule tout inclus Dép.: 20 déc. 13 Ret.: 3 janv. 14 Prix : 1698\$* Bienvenue aux personnes seules ! (+300\$) Aussi disponible ch. supérieure et vue mer (S)</p>		<p>ESPAGNE - COSTA DEL SOL LONG SÉJOUR Au cœur de Torremolinos à quelques mètres de la plage de Bajondillo Transport de Québec (bus) Vol direct de Montréal avec Air Transat Stella Polaris**** en studio (nouvel hôtel) Dép.: 31 mars 2014 Ret.: 22 avril 2014 3 sem. / Studio : 1999\$* Supp. pour appartement 1 ch. (+100\$/p.p.) Supp. pour petit-déjeuner buffet (+150\$/p.p.) À venir dép. 29 sept. 14 (3 sem.), 6 oct. 14 (2 - 3 sem.)</p>	
<p>* Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 25/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation. Valable du 24 au 27 août 2013.</p>			
<p>Voyage Spatial VASCO & L'Univers de la Croisière ouvert samedi de 10h à 13h</p>		<p>Voyage Vasco - Spatial 2252, boul. Bastien, Québec Ligne sans frais 1 888 842-3012 418 842-3012</p>	
		<p>Depuis 1985 Dé détenteur d'un permis du Québec</p>	



LES PLAGES DU QUÉBEC

Rives sauvages dans les Cantons

STÉPHANIE MORIN
La Presse

MONT-ORFORD — Les Cantons-de-l'Est ont beau compter plusieurs lacs et rivières de qualité, l'accès public à l'eau n'est pas toujours aisé. Les berges sont souvent une succession de terrains privés, dont seuls quelques privilégiés peuvent profiter.

Ceci explique peut-être la grande popularité des plages Stukely et Fraser, situées au cœur du parc national du Mont-Orford. Lors des chaudes fins de semaine d'été, des milliers de baigneurs peuvent venir s'y rafraîchir sous l'œil attentif des sauveteurs.

Il faut dire que ces plages sont d'une grande beauté : ceinturées de montagnes couvertes de feuillus, elles bordent toutes deux des lacs à l'eau limpide et au fond sablonneux. Des lacs quasi sauvages où les embarcations motorisées se font rares et où on plonge sans s'inquiéter de la qualité de l'eau.

À la plage Stukely, un bel îlot rocheux couvert de conifères émerge face à la plage. Comme aucun bateau à moteur ne peut traverser dans ce secteur, on peut nager jusqu'à l'îlot et revenir sans problème. Il suffit de rester attentif au passage (pas toujours contrôlé) des kayaks, des pédalos et des *paddleboards* (planches à rame), tous offerts en location au centre nautique, directement sur la plage.

Si les deux plages du parc du Mont-Orford rivalisent de beauté, elles attirent toutefois des clientèles fort différentes. En raison de la proximité de son camping, la plage Stukely attire les familles avec de jeunes enfants. L'ambiance y est très familiale, et les constructions de châteaux de sable sont fréquentes. On y trouve d'ailleurs un module de jeux pour enfants.

Située plus au nord (donc plus loin de l'autoroute 10), la plage Fraser a davantage la cote auprès des jeunes adultes ou des familles avec des adolescents. Le nombre de campeurs étant moindre (le camping du secteur est plus petit et plus éloigné qu'à Stukely), cette plage est souvent moins

bondée. De plus, comme son espace gazonné est plus vaste (et ses tables à pique-nique plus nombreuses), on a moins le sentiment de se marcher sur les pieds, même en pleine canicule.

Un point en faveur de la plage Stukely, toutefois : on peut fuir la foule (et le soleil) en empruntant un beau sentier de randonnée qui débute tout à côté. On grimpe à travers une érablière jusqu'à un belvédère de bois dominant l'étang Fer-de-Lance et sa tourbière, riche en flore et en faune. Une balade facile de 2,5 kilomètres. Juste assez longue pour nous redonner l'envie de se tremper dans le lac.

ON AIME

La qualité de l'eau et la douceur du sable. Pouvoir nager jusqu'à l'îlot rocheux de Stukely en se prenant pour Michael Phelps.

ON AIME MOINS

L'unique bloc sanitaire de la plage Stukely est situé à son extrémité; loin, très loin de l'aire de jeux des enfants. Pas pratique pour les urgences pipi...

www.sepaq.com/pq/mor

Un bel îlot de conifères fait face à la plage. — PHOTO LA PRESSE, MARTIN CHAMBERLAND

LE FLEUVE SUR RAIL

LE TRAIN
LE MASSIF DE CHARLEVOIX

SOUPER FERROVIAIRE
Québec – Cap Tourmente

Montez à bord pour savourer une expérience unique : un panorama de crépuscule enchanteur et un souper quatre services inspiré du terroir de Charlevoix. Dégustez trois heures de pur délice en longeant fleuve, montagnes et villages. Une escapade aller-retour avec départ de la gare du Parc de la Chute-Montmorency.

119\$
PAR PERSONNE

RÉSERVATIONS : 1 877 536-2774 #5 | LEMASSIF.COM/5

Map showing locations: FLEUVE SAINT-LAURENT, CAP TOURMENTE, SAINT-JOACHIM, ÎLE D'ORLÉANS, CHUTE-MONTMORENCY.

Voyages Circuit Oriental
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
info@circuitoriental.ca
1-877-261-8899, 514-861-8899
http://www.circuitoriental.ca

Présentation à Québec
Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy
24 août, samedi
10h00 - 11h30 Chine
14h30 - 16h00 Myanmar Laos Cambodge
14 sept. samedi
10h30 - 12h00 Japon
10h30 - 12h00 Inde Népal
14h00 - 15h30 Vietnam Cambodge Laos
14h00 - 15h30 Thaïlande Malaisie Singapour

Panorama de Chine 17 jours (2014) 3 290\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 41 repas;
17 mar, 3290\$; 24 mar, 3390\$; 7 avr, 6 mai, 3490\$;
17 juin, 7 oct, 3690\$; 15 juil, 3790\$; 16 sep, 3590\$; 28 oct, 3490\$

Panorama de Chine, Croisière sur Yangtsé Rizières Longsheng 23 jours (2014) 3 790\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 58 repas;
17 mar, 3790\$; 24/31 mar, 3890\$; 7 avr, 3990\$;
15/29 avr, 6/20 mai, 4090\$; 17 juin, 7 oct, 4290\$;
15 juil, 4390\$; 2/16 sep, 14 oct, 4190\$; 21/28 oct, 4090\$;

Grand circuit de Chine, Croisière sur Yangtsé Rizières Longsheng 23 jours 3 890\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 58 repas;
27 oct 2013

Chine splendide 19 jours 3 590\$
Vol UA ou AC Hôtel 5/4 ★; 3 repas/jour;
2013: 27 oct, 3590\$; 2014: 16 mar, 3590\$; 13 avr, 11 mai, 3790\$;
8 juin, 3890\$; 20 juil, 3990\$; 14 sep, 12 oct, 3790\$; 26 oct, 3690\$;

Route de la Soie 16 jours (2014) 4 690\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 41 repas;
18 juin, 4690\$; 23 juillet, 27 août, 4890\$; 24 sep, 4690\$;

Panorama de la Chine, découverte du Tibet 23 jours (2014) 4 990\$
Vol UA ou AC Hôtel 5/4 ★; 3 repas/jour;
15 avr, 4990\$; 13 mai, 7 oct, 5090\$; 17 juin, 9 sep, 5190\$;

Tibet légendaire 16 jours (2014) 4 690\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 3 repas/jour;
18 mai, 4690\$; 29 juin, 3 août, 4890\$; 7 sep, 5 oct, 4690\$;

Tibet, Croisière sur Yangtsé 18 jours 4 990\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 3 repas/jour;
20 avr, 18 mai, 7 sep, 5 oct, 4990\$; 29 juin, 3 août, 5190\$;

Chine et Japon 29 jours (2014) 6 490\$
Vol JL ou AC, Hôtel 5/4 ★; 76 repas;
17 mars, 6490\$; 16 sep, 6590\$;

Japon merveilleux 14 jours (2014) 5 590\$
Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 ★; 36 repas;
18 mar, 5590\$; 1 avr, 15 avr, 13 mai, 5690\$;

Japon splendide 18 jours (2014) 6 990\$
Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 ★; 44 repas;
18 mar, 6990\$; 1 avr, 15 avr, 13 mai, 7090\$;
23 sep, 6990\$; 14 oct, 28 oct, 11 nov, 7190\$;

Grand tour du Japon 22 jours (2014) 8 290\$
Vol AC ou UA, Hôtel 5/4 ★; 53 repas;
25 mar, 8290\$; 2014: 2 fév, 2 mar, 6090\$;

Myanmar, Laos, Thaïlande 18 jours 5 990\$
Vol QR ou KE; Hôtel supérieur; 39 repas;
2013: 27 oct, 5990\$; 2014: 2 fév, 2 mar, 6090\$;

Myanmar Laos Cambodge Thaïlande 22 jours 6 490\$
Vol KE ou QR; Hôtel supérieur; 41 repas;
2013: 27 oct, 6490\$; 2014: 2 fév, 2 mar, 6590\$;

Myanmar - Pays de 10 milles pagodes 17 jours 4 990\$
Vol QR; Hôtel supérieur; 37 repas;
2014: 18 juin, 4990\$; 9 juil, 6 août, 5190\$;
17 sep, 4990\$; 15 oct, 5090\$; 12 nov, 5290\$;

Panorama du Vietnam 21 jours 4 190\$
Vol KE ou AC; Hôtel 5/4 ★; 48 repas;
2013: 16/23/30 oct, 4190\$; 6/13 nov, 4290\$;
2014: 12/26 jan, 2/9/16 fév, 2 mar, 4390\$; 16 mar, 4290\$;

Vietnam, Cambodge 21 jours 4 590\$
Vol KE ou AC; Hôtel 5/4 ★; 47 repas
2013: 20/27 oct, 3/10/17 nov, 4590\$;
2014: 16/30 jan, 6/13/20 fév, 6 mar, 4690\$; 20 mar, 4590\$;

Vietnam, Cambodge et Sapa 25 jours 4 990\$
Vol KE ou AC; Hôtel 5/4 ★; 59 repas;
2013: 16 oct, 4990\$; 23 oct, 5090\$; 6/13 nov, 5190\$;
2014: 26 jan, 16 mar, 5190\$; 2/9/16 fév, 2 mar, 5290\$;

Vietnam, Cambodge, Laos 25 jours 5 590\$
Vol KE ou AC; Hôtel 5/4 ★; 55 repas
2013: 20 oct, 5590\$; 27 oct, 3/17 nov, 5690\$;
2014: 16/30 jan, 5690\$; 13/27 fév, 6 mar, 5790\$; 20 mar, 5690\$;

Vietnam, Malaisie, Singapour 21 jours 4 990\$
Vol KE ou QR; Hôtel 5/4 ★; 51 repas;
2013: 27 oct, 2014: 2 fév, 2 mar, 5190\$;
8 juin, 5 oct, 5090\$; 14 sep, 4990\$; 26 oct, 16 nov, 5190\$;

Thaïlande, Malaisie, Singapour 21 jours 5 690\$
Vol KE ou UA; Hôtel 5/4 ★; 53 repas;
2013: 27 oct, 5690\$; 2014: 2 fév, 2 mar, 5890\$;
23 mar, 5890\$; 13 avr, 11 mai, 5690\$;
8 juin, 5790\$; 14 sep, 5 oct, 5690\$; 26 oct, 16 nov, 5890\$;

Thaïlande, Laos, Cambodge 20 jours 5 090\$
Vol KE ou QR, Hôtel 5/4 ★; 47 repas;
2013: 27 oct, 5090\$; 2014: 2 fév, 2 mar, 5090\$;

Inde du Nord, Rajasthan et Népal 21 jours 5 590\$
Vol AF ou LX; Hôtel 5/4 ★; 54 repas;
2013: 10 nov, 5790\$;
2014: 22 jan, 5/19 fév, 5790\$; 12 mar, 5690\$; 18 juin, 5590\$;
17 sep, 8 oct, 5590\$; 22/29 oct, 5 nov, 5790\$;

Grand circuit de l'Inde et Népal 25 jours (2014) 6 590\$
Vol AF ou LX; Hôtel 5/4 ★; 66 repas;
26 jan, 23 fév, 16 mar, 6690\$;
12 oct, 6590\$; 26 oct, 6690\$; 2/9 nov, 6790\$;

Inde panoramique et Népal 29 jours (2014) 7 390\$
Vol AF ou LX; Hôtel 5/4 ★; 78 repas;
22 jan, 19 fév, 12 mar, 7490\$;
8 oct, 7390\$; 22/29 oct, 5 nov, 7490\$;

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pension complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 2013.